

Epreuve écrite

Examen de fin d'études secondaires 2010

Section: A

Branche: Español

Numéro d'ordre du candidat

La vida de una princesa

La vida ha sido tan dura con ella... Se merecía más, mucho más. Ya se lo decían sus padres: "Princesa, no te apures, tú vales mucho más que eso". Cuando dejó de estudiar, cuando se fue peleando con sus sucesivas mejores amigas, cuando fue rechazando, uno tras otro, a todos aquellos buenos chicos, ninguno lo suficientemente bueno para ella. Ella se merecía todo un príncipe, pero en aquel momento los grandes herederos debían de estar despistados, y ella florecía para nadie tras los ventanales de su casa, la más grande, la más lujosa de su pequeña ciudad de provincias. Hasta que dejó de florecer, y tuvo que darse prisa antes de empezar a marchitarse. El problema fue que ya no había mucho donde elegir. Las sucesivas mejores amigas estaban ya casadas con aquellos buenos chicos a los que había ido rechazando. Parecían felices, pero sus padres opinaban lo contrario. ¿Cómo iba a envidiar ella esas vidas tan vulgares? No, ella se merecía un destino de princesa.

Así fue su boda, la más grande, la más lujosa que aún se recuerda en la ciudad. Y el novio era un buen chico. No muy alto, no muy guapo, pero de la capital. No era juez ni rico por su casa, pero como se la llevó a vivir a Madrid, no hubo que dar explicaciones. La vida de la princesa se hizo aún más dura porque su marido tuvo que aceptar tres empleos simultáneos para mantener un nivel de vida que nunca dejó de ser una porquería en comparación con lo que ella merecía. Luego, por si lo demás fuera poco, llegaron los niños, sucios, gritones, insoportables. Por eso exigió dos muchachas y dejó de ocuparse de ellos dentro de casa, aunque por la calle los llevaba primorosamente vestidos. Ella sólo habría querido tener dos, pero le tocó con el doble, porque a su marido le encantaban los niños. Incluso ahora que es tan viejo como ella no le importa quedarse con los nietos. Pero eso lo sabe sólo de oídas, porque el muy ingrato la abandonó hace veinte años por otra mujer más joven. Pues mira, mejor, le dijo ella, porque para lo que me has servido... A base de trabajar como un animal, el memo inútil sólo había servido para reunir un patrimonio muy considerable, que no representaba nada en comparación con lo que una princesa de cincuenta años merecía. Eso no la impidió advertirle que se quedaba con todo.

Epreuve écrite

Examen de fin d'études secondaires 2010

Section: A

Branche: Español

Numéro d'ordre du candidat

A partir de ese momento, su vida mejoró un poquito. Estaba forrada, sus hijos se hacían mayores, estorbaban menos, se iban largando de casa... Volvió a levantarse a mediodía, a dedicar mañanas enteras a las limpiezas de cutis, a comprarse lo que se le antojaba... Siempre a solas, eso sí, pero qué le iba a hacer ella, si la soledad es el destino de los seres superiores. Y luego, cuando cumplió los setenta, lo vendió absolutamente todo- porque sus hijos, al fin y al cabo, son jóvenes, tienen trabajo- y se mudó a un apartamento en una residencia de superlujo donde tiene un *jacuzzi* en el cuarto de baño, le dan masajes todas las mañanas y le traen la comida del restaurante que ella elija. Lo mínimo, vamos. Y aquí está ahora, un domingo por la tarde de este triste mes de enero, pensando en lo dura que ha sido su vida, cuando llaman a la puerta. Es la chica que le arregla las uñas.

- ¿Hoy tampoco ha tenido visitas?

- Nada, ni mis hijos, ni mis nietos. Qué dura es la vida, ¿verdad?

(±595 palabras)

adaptado de Almudena Grandes, *La vida de una princesa* in El País Semanal, 2008

Vocabulario

l. 5	- estar despistado	-	être distrait, dans les nuages
l. 8	- marchitarse	-	se faner
l. 24	- el memo	-	el idiota
l. 27	- estar forrado, -a	-	(fam.) rouler sur l'or
l. 29	- las limpiezas de cutis	-	les soins du visage
	- antojarse	-	desear

I. Pregunta sobre el texto desconocido (15 puntos)

Analice el curso de la vida de la protagonista. (200 a 300 palabras)

Epreuve écrite

Examen de fin d'études secondaires 2010

Section: A

Branche: Español

Numéro d'ordre du candidat

II. Competencia lingüística (10 puntos)

1) Dé el sustantivo correspondiente

- a) duro (l. 1) b) bueno (l. 4) c) elegir (l. 8)
d) rico (l. 13) e) ingrato (l. 22)

2) Dé un sinónimo para las palabras siguientes

- a) apurarse (l. 2) b) feliz (l. 10) c) estorbar (l. 28)

3) Ponga la frase siguiente al pasado haciendo las transformaciones necesarias

[... se mudó] a un apartamento en una residencia de superlujo donde **tiene** un jacuzzi en el cuarto de baño, le **dan** masajes todas las mañanas y le **traen** la comida del restaurante que ella **elija**. (ll. 32-34)

4) Ponga la frase siguiente al presente de indicativo utilizando la 1ra persona singular

No, ella **se merecía** un destino de princesa. (l. 11)

5) Ponga la frase siguiente al futuro

La vida de la princesa **se hizo** aún más dura porque su marido **tuvo** que aceptar tres empleos simultáneos. (ll. 14-15)

(15x1punto)

Epreuve écrite

Examen de fin d'études secondaires 2010

Section: A

Branche: Español

Numéro d'ordre du candidat

III. Pregunta sobre los textos estudiados (15 puntos)

Yo y la publicidad: Analice y explique las críticas que merece la publicidad según el narrador

Javier. (200 a 300 palabras)

IV. Traduzca las frases siguientes al castellano (20 puntos)

1. Même si nous étions soulagés que le dictateur fût enfin mort, nous avons peur d'exprimer ouvertement notre joie.
2. Quand Maruja sortira dans la rue, les kidnappeurs seront déjà en train de guetter son arrivée.
3. Si on n'avait pas montré sa photo au journal télévisé, l'inspecteur se sentirait beaucoup plus en sécurité.
4. Dans son plaidoyer, Fidel Castro recommande au peuple cubain de ne pas baisser les bras et de continuer à lutter pour la liberté.
5. Pauline refuse d'être donnée en mariage comme si elle était un simple objet.

(± 90 palabras)